

© Совет Европы/Европейский Суд по правам человека, 2012. Суд не несет ответственность за содержание настоящего краткого изложения. Более подробная информация содержится в полном указании об авторских правах в конце документа.

© Council of Europe/European Court of Human Rights, 2012. This translation does not bind the Court. For further information see the full copyright indication at the end of this document.

© Conseil de l'Europe/Cour européenne des droits de l'homme, 2012. La présente traduction ne lie pas la Cour. Pour plus de renseignements veuillez lire l'indication de copyright/droits d'auteur à la fin du présent document.

Информационный бюллетень по прецедентной практике Европейского Суда №115

Январь 2009

Бранко Томашич и другие против Хорватии [Branko Tomašić and Others v. Croatia] 46598/06

Постановление от 15.1.2009 [Первая Секция]

Статья 2

Позитивные обязательства

Непринятие всех разумных мер для защиты жизни родственников заявителей от лица, осужденного за угрозу их убийства: *нарушение*

Факты: Заявителями являются родственники М.Т. и ее малолетнего ребенка, V.T., которые были убиты в августе 2006 г. М.М., отцом ребенка. До июля 2005 г. М.Т. и М.М. жили вместе в доме родителей М.Т., а потом М.М. выехал из-за разногласий с членами семьи. В январе 2006 г. М.Т. обратилась с заявлением о возбуждении уголовного дела в отношении М.М. в связи с угрозами убийством, которые он, по ее словам, высказывал. В ходе последовавшего разбирательства дела власти получили психиатрическое заключение, в котором указывалось, что М.М. возможно повторит подобные правонарушения в будущем, и подчёркивалось, что он нуждается в психиатрическом лечении. 15 марта 2006 г. муниципальный суд признал М.М. виновным в систематических угрозах убить себя, М.Т. и их ребенком при помощи бомбы. Он был приговорен к пяти месяцам лишения свободы и в качестве меры безопасности – к принудительному психиатрическому лечению на период лишения свободы, и при необходимости в дальнейшем. 28 апреля 2006 г. суд второй инстанции ограничил период лечения сроком лишения свободы. М.М. отбыл наказание и 3 июля 2006 г. был освобожден. 15 августа 2006 г. он застрелил М.Т. и V.T., после чего покончил с собой.

Право: Выводы национальных судов и заключение психиатрической экспертизы однозначно свидетельствовали о том, что власти понимали, что угроза для жизни М.Т. и V.T. была серьезной, и соответственно должны были принять разумные меры для их защиты. Суд отметил несколько недостатков в действиях властей. Во-первых, в ходе расследования уголовного дела не был проведён обыск в жилище М.М. и его автомобиле, несмотря на то, что он систематически угрожал использовать бомбу. Кроме того, хотя психиатрическая экспертиза, подготовленная в рамках уголовного дела,

указывала на необходимость длительного лечения М.М., Правительство не доказало, что оно фактически и надлежаще осуществлялось. Из представленных документов следовало, что его лечение в тюрьме состояло из бесед с членами персонала, ни один из которых не психиатром не являлся. Кроме того, ни релевантные правила, ни решение суда, назначившее принудительное психиатрическое лечение, не указывали достаточно ясно, каким образом это лечение должно было проводиться. Общие положения Закона об исполнении наказания в виде лишения свободы не регулировали вопрос об исполнении решения о принудительном психиатрическом лечении как меры безопасности, оставляя это полностью на усмотрение администрации тюрьмы. По мнению Суда, такие правила должны быть исчерпывающими для того, чтобы обеспечивать достижение целей уголовного наказания. Наконец, М.М. не был обследован перед освобождением из тюрьмы с тем, чтобы определить, представляет ли он угрозу для М.Т. и V.Т. Таким образом, Суд пришел к выводу, что соответствующие национальные власти не приняли адекватных мер для защиты жизни М.Т. и V.Т.

Вывод: нарушение (единогласно).

Статья 41 – 40,000 в качестве компенсации за причиненный моральный вред.

© Совет Европы/Европейский Суд по правам человека, 2012.

Официальными языками Европейского суда по правам человека являются английский и французский. Суд не несет ответственность за содержание и качество настоящего перевода. Доступ к нему может быть получен через базу данных по прецедентной практике Европейского суда по правам человека HUDOC (<http://hudoc.echr.coe.int>) или любую другую базу данных, для использования в которой Суд его передал. Разрешается воспроизведение настоящего перевода в некоммерческих целях при условии указания полного наименования дела со ссылкой на авторские права. Для целей коммерческого использования какой-либо части настоящего перевода, пожалуйста, обращайтесь по адресу: publishing@echr.coe.int.

© Council of Europe/European Court of Human Rights, 2012.

The official languages of the European Court of Human Rights are English and French. This translation does not bind the Court, nor does the Court take any responsibility for the quality thereof. It may be downloaded from the HUDOC case-law database of the European Court of Human Rights (<http://hudoc.echr.coe.int>) or from any other database with which the Court has shared it. It may be reproduced for non-commercial purposes on condition that the full title of the case is cited, together with the above copyright indication. If it is intended to use any part of this translation for commercial purposes, please contact publishing@echr.coe.int.

© Conseil de l'Europe/Cour européenne des droits de l'homme, 2012.

Les langues officielles de la Cour européenne des droits de l'homme sont le français et l'anglais. La présente traduction ne lie pas la Cour, et celle-ci décline toute responsabilité quant à sa qualité. Elle peut être téléchargée à partir de HUDOC, la base de jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme (<http://hudoc.echr.coe.int>), ou de toute autre base de données à laquelle HUDOC l'a communiquée. Elle peut être reproduite à des fins non commerciales, sous réserve que le titre de l'affaire soit cité en entier et s'accompagne de l'indication de copyright ci-dessus. Toute personne souhaitant se servir de tout ou partie de la présente traduction à des fins commerciales est invitée à le signaler à l'adresse suivante : publishing@echr.coe.int.